

La lettre de BERRIEN

L'EDITO DU MAIRE

Au nom du conseil municipal, je souhaite à chacune et chacun d'entre vous une très bonne année 2022. Une nouvelle fois, les conditions sanitaires ne nous permettent pas d'organiser la traditionnelle cérémonie des vœux qui, pour les élus, constitue un moment privilégié pour s'entretenir avec les habitants.

L'année 2022 va représenter une étape importante dans la vie démocratique nationale par le biais des élections présidentielles et législatives, souhaitons qu'elles puissent se dérouler normalement.

Nous détaillons en pages intérieures les événements qui ont animé la vie de la commune en 2021 ainsi que les principales réalisations en terme de travaux. Les contraintes liées à la situation sanitaire ont eu des répercussions sur les délais d'intervention des entreprises, que ce soit dans l'approvisionnement ou la réalisation, nous apprécions la patience et la compréhension dont ont fait preuve les riverains immédiats.

Pour l'avenir, nous poursuivons l'étude sur la construction d'un établissement pour seniors au cœur du bourg et informerons les habitants de l'avancée de ce projet.

Nous souhaitons également mettre en avant l'intérêt touristique que représente notre patrimoine local (bâti, naturel, religieux...) en le faisant connaître par tous les moyens appropriés (revues, panneaux...). Dans cette perspective, nous allons dans un premier temps sécuriser les murs de la chapelle Ste Barbe en limitant les chutes de pierres. Pourquoi pas aller plus loin ensuite grâce à une mobilisation citoyenne, pouvant prendre la forme d'une association de sauvegarde de ce patrimoine ?

Dans les prochains mois, le nouveau mode d'adressage va être mis en place : chaque maison ou bâtiment d'activité se verra attribuer un numéro, suivi du nom de la rue ou du village. Les plaques seront fournies par la collectivité.

Meilleurs vœux à toutes et tous et à vos proches.

Hubert LE LANN

Concours photos (*Berrien insolite*) : bravo aux lauréats !

Gagnant : Pierre Yves Lozac'h (La poupée et l'oiseau)



Prix spécial du jury : Pierre Pinat (La petite statue)



Actualités

Travaux et entretien :

. **Voirie** : *rue du Lavoir*, ont été achevés les travaux d'enfouissement des réseaux, de réalisation de trottoir, de création de refuges pour le croisement des véhicules ainsi que la réfection totale de l'enrobé.

Rue de l'Ancienne Forge : les travaux importants ont concerné le remplacement de la conduite d'eau potable avec la pose de compteurs en limite de propriétés, la réparation du collecteur d'eaux pluviales, la réfection de la chaussée (photo) et enfin la création d'un trottoir partagé (piétons et vélos). Les enrobés du trottoir sont programmés en Février.



La réfection des enrobés des voies communales a été réalisée à *Kermaria, Gosform, Kervran et Restidiou*.

. **Eau et assainissement** : une pose de compteurs a été réalisée sur le réseau d'eau et le réseau d'assainissement a été équipé de détecteurs de surverse.



. **Maison médicale** : le bâtiment a été inauguré fin Décembre par Mme Claire Maynadier, sous-préfète de Châteaulin (photo). Il accueille le cabinet infirmier depuis quelques mois. Dès ce début d'année, une psychologue de l'hôpital de Morlaix viendra y exercer en libéral à mi-temps.

. **Cimetière** : le nouveau Jardin du Souvenir (photos avant et après) a été aménagé au cimetière, grâce à notre service technique, afin de permettre aux familles de se recueillir.



. **Stèle de Trédudon le Moine** : les agents techniques ont procédé à la réfection des abords, les dorures des inscriptions ont été refaites par le descendant d'un résistant et la plaque effacée a été remplacée (photos).

Cette remise en état a été financée par le CCAS, qui est en charge de la gestion du don fait à la commune par la fille d'un résistant arrêté à Trédudon le Moine.



Acquisitions foncières :

La mairie s'est portée acquéreur de deux terrains autour du menhir de Kerampeulven, d'un terrain situé rue des Tourbières afin de créer une liaison (douce) avec l'impasse des Tourterelles et d'une maison située au cœur du bourg.

Ecole :

Après trente années de bons et loyaux services, l'école Jean Caër poursuit sa mission auprès des enfants de notre commune. Notre trentenaire a toujours belle allure grâce à l'entretien régulier effectué par nos agents communaux.

En 2021, le réseau informatique et téléphonique de l'ensemble de l'école a été complètement réinstallé afin de bénéficier des dernières technologies. Une subvention de l'Education Nationale a permis également l'acquisition de nouveaux ordinateurs et de matériel divers, la salle de restauration a aussi fait peau neuve (peinture et fresque). Des lavabos ont été installés dans la cour, qui s'est également embellie de jeux tracés au sol par les agents, enseignants et parents (photos).



Pour l'année à venir, des travaux sont actés ou envisagés. Des devis sont en cours pour l'octroi de subventions concernant les points suivants :

- Insonorisation de la cantine par un plafond suspendu isolant.
- Remplacement des stores pour les salles de classe.
- Remplacement des portes d'accès à l'école, d'origine.
- Extension du préau pour l'accueil d'un plus grand nombre d'élèves lors des pauses.
- Peinture extérieure des bâtiments.

D'autres modifications sont en cours, tel que le remplacement du congélateur de la cantine grâce aux subventions accordées par le plan de relance du gouvernement.

Autant de projets qui donneront à l'école de belles années en perspective...



« *Mikak, la fille de l'océan* », spectacle de contes, chants et musique a été offert aux enfants de l'école en fin d'année par Katell Shortland Kloareg, Fred Boudineau et Yann Foury. Un voyage magique et poétique à travers les océans, rempli de rencontres surprenantes. Un grand merci à eux pour ce cadeau!

Projet jeunesse :

La municipalité a fait appel une seconde fois en fin d'année aux animateurs jeunesse de Monts d'Arrée Communauté. Un goûter a ainsi rassemblé quelques jeunes motivés. Des pistes de travail émergent, dont celles de la mise à disposition d'un local jeunes dans des locaux situés en mairie.

Site des kaolins :

Suite à la demande de la municipalité, les autorités préfectorales ont publié un arrêté précisant les opérations à réaliser et les responsabilités du dernier exploitant :

- Mise en sécurité de la zone d'extraction et des différentes fosses et bassins en eau.
- Fourniture d'une étude relative au rejet des eaux pluviales.
- Remise en état ou déconstruction (en fonction de l'usage futur) des bâtiments et structures.

Le site restera fermé au public jusqu'à la réception de ces travaux.

Festivités de Noël :

Tout au long de cette année et dans le respect des règles sanitaires, les associations ont eu à cœur de créer des événements qui ont fait vivre notre commune et rassemblé les habitants. Nous tenons sincèrement à les en remercier !



Les Rendez-vous des Monts d'Arrée ont installé leur Tiny House en cette fin d'année 2021 à Berrien. Ils ont répondu positivement à la proposition de Katell Shortland Kloareg, Fred Boudineau et Brigitte Kloareg, qui nous ont offert une joyeuse déambulation de chants de Noël en français, anglais, portugais et breton dans le bourg (photo).

C.C.A.S. :

Le repas du CCAS, offert aux personnes de plus de 68 ans, a eu lieu le samedi 2 octobre. Environ 50 personnes se sont retrouvées pour partager un repas et quelques pas de danse dans une ambiance conviviale avec la présence de Nathalie, musicienne-chanteuse (photo).



Traditionnellement, un colis est offert en fin d'année aux personnes de plus de 90 ans vivant à domicile. Cette année, compte tenu du contexte sanitaire et de la difficulté pour certains de participer au repas, les membres du CCAS ont souhaité modifier le critère d'âge. Ainsi 55 colis ont été distribués aux personnes de plus de 80 ans. Des colis ont été également offerts aux Berriennois(es) résidant en maisons de retraite (photo).

Patrimoine :

Berrien possède un patrimoine rural très riche (fontaines, stèles, calvaires...), qui disparaît parfois sous la végétation, et par conséquent de notre mémoire. Il est donc important de le réhabiliter.

C'est dans ce cadre qu'un groupe de bénévoles a procédé en fin d'année au nettoyage de la fontaine de Tillibrennou. En quelques heures de débroussaillage et de drainage du site, la fontaine, maintenant bien dégagée, a fait peau neuve.

Nichée au fond d'un chemin creux, dans un cadre verdoyant, cette fontaine ravira les amoureux des vieilles pierres. Elle mérite une petite visite.

Si vous désirez rejoindre ce groupe de bénévoles pour l'entretien de ce patrimoine, contactez la mairie qui transmettra.



Cérémonie du 11 Novembre :



Cette année, quelques élus et membres de la F.N.A.C.A. ont pu se rassembler pour rendre hommage à tous les morts pour la France, durant la Première Guerre mondiale et les autres conflits. Cette célébration était également un hommage national à Hubert Germain, dernier Compagnon de la Libération, décédé le 12 Octobre à 101 ans.

Berriun, Beryenn, Beryan ou Berrien ? Le nom de nos villages...

« Est-il nécessaire qu'un nom signifie quelque chose ? » s'interroge L. Deutch, écrivain passionné d'histoire, dans son livre *Métro Breizh*. Il poursuit : « en décryptant ce nom, nous pénétrons son passé, nous touchons du doigt son histoire.... Les noms des bourgs et des villages renferment bien souvent le mystère de leur origine ».

En effet, qu'ils soient visiteurs ou nouveaux habitants, nombreux sont ceux qui s'interrogent sur le sens et la prononciation des noms de lieux de notre Basse Bretagne (de notre commune entre autres). Aux oreilles étrangères aux sonorités de la langue bretonne, ces noms sont empreints d'exotisme, voire d'un certain mystère. Les locaux eux-mêmes ignorent parfois la signification du lieu où ils résident depuis des années et leurs aïeux avant eux.

Pourtant, comme le révèle le travail approfondi de J.M. Ploneis, linguiste berriennois bien connu, ces lieux sont souvent liés à des particularités géographiques, végétales et à l'histoire des hommes qui les ont façonnés.

Afin que nos villages ne soient pas réduits à des coordonnées GPS pour les livreurs du e-commerce, il est bon d'en connaître la signification pour leur conserver leur âme, leur originalité. Au même titre que les puits et fontaines, ces noms de lieux font partie de notre héritage.



Voici donc un petit dictionnaire des lieux et villages de Berrien, basé sur le travail de J.M. Ploneis, complété (parfois contredit) par des recherches menées par d'autres celtisants et incluant les variantes orthographiques. Tous les villages n'y figurent pas car des études sont en cours sur leurs origines; ils apparaîtront dans un prochain article avec le concours de toutes et tous.

❖ **Berrien** : apparaît sous la variante Berriun dès le XI^{ème} siècle; viendrait de « Ber » qui signifie plateau élevé et « ien » suffixe courant en breton selon J.M. Ploneis. Cependant d'autres sources attribuent l'origine du nom Berrien à l'histoire religieuse de la commune. En effet, un autre Berriennois passionné d'histoire locale (Guy Jaouen) a rappelé que nombre de communes bretonnes actuelles portent des noms de « saints » celtiques ayant sans doute mené les migrations d'origine Britanniques vers l'Armorique. Dans le Cartulaire de Landevennec (XI^e siècle) apparaît le nom de la paroisse Beruan, puis, dans d'autres sources Berriun, Beryan, Beryenn et même Befrieu.

Des documents citent Ste Berrione, qui mena une vie d'ermite vers l'an 630, d'origine irlandaise, fêtée le 11 mars. Trois noms de lieux religieux se remarquent aussi en Grande Bretagne : St Buryan en Cornouailles, Berrier dans le Cumbria, Berriew au Pays de Galles. Une commune s'appelle « Treverrien » en Ille-et-Vilaine. Enfin à Berrien aujourd'hui, en bas du bourg, on traverse Kerverrien, et dans les années 1950 « Feunteun Verrien » fut détruite pour alimenter le lavoir de la route du Brignou. L'étymologie du nom « Berrien » serait donc d'origine chrétienne irlandaise selon cette approche.

- ❖ **Beurc'hoat** : vient de « peurlh koad » le pâturage (peuri) du bois, d'après J.M. Ploneis.
- ❖ **Cozcastel** : le vieux castel (château).
- ❖ **Crann** : de Krann, un terrain où resteraient des racines après défrichement. Ancienne forêt.
- ❖ **Dour Yvonnick** : le ruisseau d'Yvonnick. Liorzh Yvonnick le jardin du petit Yvon.

- ❖ **Goasquintin** : le ruisseau de la quintaine (Mannequin monté sur un pivot servant de cible pour le maniement des armes au Moyen Âge). Variante Goazquintin (1730).
- ❖ **Goassalec** : « Goaz haleg » le ruisseau aux saules. Variantes Goazhallec (1641), Goazhalec (1711)
- ❖ **Goaselin** : de « coz selin »; « selin » : le vieux marécage. Variante : selin rosée du soir
- ❖ **Goastan** : le ruisseau du chêne.
- ❖ **Keraden** : le village des fougères. Variante : Kerradenen (1624).
- ❖ **Kerampeulven** : le village du pieu de pierre (*peul vaen* avant le XIX^{ème} siècle), nommé menhir de nos jours. Variante : Kerampulven (1705).
- ❖ **Kergariou** : viendrait peut- être de garoiou qui indique des fonds rocheux.
- ❖ **Kermaria** : village de Maria.
- ❖ **Kernevez** : le nouveau village.
- ❖ **Kernon** : le hameau aux frênes. Variante : Kernonen (1624). Oulm : frênes.
- ❖ **Kervran** : le village aux corbeaux. Bran : un corbeau
- ❖ **Le Poullic** : la petite mare.
- ❖ **Le Vern** : le marais (ar wern) et guerdeval; descente vers le marais (vallée).
- ❖ **Liorzou** : les jardins, les courtils. Variante : Liorsou (1699).
- ❖ **Mendi** : la montagne- là, désigne la montagne proche.
- ❖ **Navallennou** : les pommiers. Variantes : Navalennou (1699), Lavalennou (1713).
- ❖ **Niquelvez** : de « kini /keneh » colline. Le sommet des noisetiers (kelvez). Linquelvez (1708).
- ❖ **Nouarnec** : la ferrière. An houarneg. Ancienne installation pour extraire, fondre et forger le fer.
- ❖ **Pont ar Gaouyet** : le pont du menteur
- ❖ **Quinimilin** : le bosquet du moulin. Variantes : Quillimilin (1426), Quinimelin (1705).
- ❖ **Quinoual'ch** : de « quilli » bosquet et « moualc'h » merle un des 11 hameaux rattachés à l'abbaye du Relec : le bosquet aux merles. Variantes : Quilmoalch (1624), Quinivoalch (1713).
- ❖ **Restidioù** : des terres défrichées.
- ❖ **Reuniou** : le tertre ; la colline : reun : une hauteur. A cet endroit 2 tumulus sont signalés. Variante : Runiou (1641).
- ❖ **Rohellec** : Roh ou roc'h : dérivé de roc'h : rocher, rocheux.
- ❖ **Squiriou** : Skiriou : éclats de bois, en relation avec le bois du Squiriou, peut-être une scierie pour étayer les boyaux de la mine. C'était aussi un lieu de foire annuelle et d'une maison forte au bord de la voie de la diligence Carhaix-Morlaix, utilisée aussi pour le transport des métaux de la mine de Poullaouen et Locmaria Berrien.
- ❖ **Tillibrennou** : de « tilli » : tilleuls et « brennou » et « prennou » : les arbres. Variante : Tillybrennou (1713).
- ❖ **Toulgoasq** : de « toull » qui désigne une vallée encaissée et « goasq » un étranglement, un resserrement de la vallée.
- ❖ **Treusquilly** : au-delà du bois, à travers le bois. Variantes : Treusguilly (1638), Trusquilly (1729).
- ❖ **Trédudon le moine** : composé de « trev » : hameau et « dudon » : une variante de montagne donc le hameau de la montagne selon J.M. Ploneis. Une autre interprétation attribue le nom à St Thudon, (trêve de Saint Thudon) honoré à Guipavas et Gouesnou. Le village relevait alors de l'abbaye du Relec, contrairement à Trédudon-l'Hôpital qui relevait des Hospitaliers de La Feuillée.

Un grand merci à l'association « Sur les traces de François Joncour » pour le document qui a servi de base à ce travail, à l'association « patrimoine de l'Arrée » pour ses éclairages et repères historiques ainsi qu'à Pierre Pinat, guide, pour sa participation.

Travail réalisé par la commission municipale « Culture, Tourisme, Patrimoine et chemins »

Une année riche en animations à la médiathèque-ludothèque

Malgré la situation sanitaire, nous avons pu vous proposer diverses animations en 2021 et nous continuerons de le faire dans la mesure du possible ! MERCI AUX BENEVOLES !



- **Jusqu'à fin janvier** : expositions des dessins en pointillés d'Aurore Monard.
- **Prochains rendez-vous** de janvier à mars :
 - Nuit de la lecture le samedi 22 Janvier.
 - Soirée jeux, après-midi jeux, café « papoté » ...

Intercommunalité

A partir du 01 janvier, Monts d'Arrée Communauté fait évoluer les consignes de tri sur les 12 communes du territoire pour simplifier la vie des usagers. Désormais, tous les emballages se trient.

Vous pouvez déposer **tous vos emballages sans exception** dans le conteneur de tri. **Pas besoin de les laver, il suffit de bien les vider.**

Les emballages en verre, eux, sont à déposer, bien vidés, dans le conteneur à verre. Inutile de les laver.



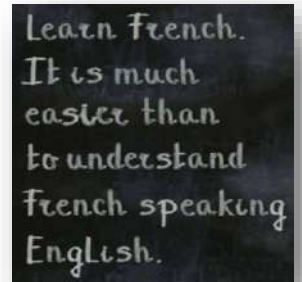
How to make life easier in France for newcomers

Il n'y a que quelques brasses (200 kms tout de même) entre les côtes de Bretagne et celles des îles britanniques, cependant lorsque nos voisins d'Outre-Manche viennent s'installer chez nous, ils se trouvent plongés dans un univers qui les désoriente dans de nombreux domaines. Rédigé à partir d'une expérience vécue par une habitante d'origine anglaise de notre commune, voici un petit guide émaillé de traits d'humour qui donne quelques pistes pour nos visiteurs et nouveaux résidents afin de mieux comprendre leur nouvel environnement et s'y intégrer.

The first few years of living in France can be difficult and quite of an adventure. Here are a few tips to make things easier (with a touch of British humour!).

- © *Firstly speaking the language.* If you cannot speak French, you must certainly learn enough to be able to ask for things, explain what you require, understand where to obtain items and communicate the social niceties. "Comment allez-vous?" is the phrase that helps, don't mind about the answer, just smile back... Be careful though, many French words have several meanings dependent upon what context they are in. I was writing to someone once saying I never use preservatives when cooking, only to discover that preservatives in French mean condoms! And if you are speaking to someone about their cat and call it a pussy...
- © Get conversant with *driving on the right hand side of the road*, and remember when approaching a roundabout to go in an anti-clockwise direction... It is so easy to come to a roundabout and go clockwise, and please remember that the speed limits are in kms per hour!
- © Get familiar with *shop opening hours* i.e. closing for two hours at lunch time, not open 24 hours a day, some restaurants closing at 9pm.
- © Be aware of the *many public holidays or observances*. It does seem unusual for supermarkets, or shops not to be open, but you get used to it and why not? The staff there need a holiday too.
- © *French bureaucracy* could be a nightmare, so much paperwork in a foreign language and long delays in communicating. But get used to that too. Whilst the pace of it irritates, you will soon find it is efficient after a few years.
- © *Food is very different.* Not so much the ingredients, but the way they are cooked and some of the added ingredients. Most English food is boiled, steamed or fried and meat dishes have gravy as an extra. French food is mostly cooked in gravy or sauces. Seafood is very high on the agenda too, i.e. moules marinières, mussels cooked in white wine with shallots. No need to eat frog legs at lunch time though!
- © In the UK everywhere is so built up with people and cars rushing around. Here you have to get used to the pace of life being so much slower. People stop to chat. You might be queuing at a supermarket check-out, and the lady in front knows the cashier, so they have a chat. In England the people in the queue would be getting angry and complaining. In France, no problem, it is *a much slower pace of life*.
- © In England, people come home from work and go straight indoors, sometimes not even knowing their neighbours. In France, because the pace of life is so much slower, *people have time to chat*. Discuss what they are doing, and offer help or advice. Which in turn, is soon reciprocated.
- © *The cost of living is a lot cheaper in France*, but some foods tend to be more expensive, but that only encourages you to grow your own or buy from a small local producer.
- © *Purchasing and maintaining a vehicle is more expensive in France*. But the C.T. (MoT) is only every 2 years and should it fail, you have 2 months to correct the problem, before having it re-tested. A much better system!

If you are an ex-pat, be patient, kind and helpful, because you get out of life what you put in. Joan



GROS PLAN SUR...OXYJEUNES

Oxyjeunes est un Point d'Accueil et d'Ecoute Jeunes (P.A.E.J.), anonyme et gratuit, pour les jeunes de 13 à 30 ans et leur entourage.

Des professionnels de l'écoute (éducateur spécialisé, psychologue clinicienne) proposent un accueil de proximité, une écoute individuelle, un soutien à l'attention des jeunes et des parents dans le respect de la confidentialité pour parler difficultés relationnelles, scolaires, mal être, idées noires, drogues, relations amoureuses...



L'équipe du PAEJ mène également des actions de prévention en direction des jeunes et de leur entourage, sur l'ensemble du territoire du pays du Centre Ouest Bretagne (par exemples : établissements scolaires, encadrants sportifs...).

Comment contacter le service Oxyjeunes ?

- **Par téléphone** : 02 98 99 41 86
Accueil et écoute téléphonique sur rendez-vous, du lundi au jeudi de 9h à 12h et de 13h à 18h, et le vendredi de 9h à 13h.
- **Par mail** : paej.oxyjeunes@sesam-bretagne.fr
site web : <https://sesam-bretagne.fr/le-paej-oxyjeunes/>
- **Adresses des permanences** :
 - Carhaix - 17 place de la mairie
 - Gourin - 13 rue Jacques Rodallec - Espace Lohéac – 3ème étage
 - Pleyben – Office de tourisme – Place Charles de Gaulle
 - Rostrenen - 1 rue Marcel Sanguy

L'équipe peut travailler en itinérance sur le territoire pour rencontrer un jeune.

Etat-civil 2021

Naissances

Awen MASSON LE MABEC, le 19 février
Yawenn AVRIL MAGUEUR, le 10 avril
Elia CLOAREC, le 13 mai
Nina DANIEL, le 25 mai
Loni LE HOUÉROU, le 22 juin
Gabriel JANOT, le 06 juillet

Décès

Raymond GUÉGUEN, le 29 janvier 2021
Jean-Marc DUPUIS, le 5 février
Jacques BOTHUAN, le 16 mars
Daniel BOURGUELLE, le 18 avril
Jean MORIN, le 29 avril
Jean-Claude COSQUER, le 1^{er} mai
Monique LE MENN, le 12 juin
Marie LAMANDÉ, le 15 juillet
Alain DENIS, le 1^{er} août
Jacqueline RUPI, le 9 août
Jeannine BOUDEHENT, le 7 septembre
Mikahail KHRAMOV, le 11 novembre
Hervé KERMOAL, le 22 novembre
Jean LAURANS, le 30 décembre (non habitant sur la commune)

Mariages

. Yann MÜLLER et Dalila ZIADI, le 17 juillet

. Mohammadsadegh HAMIDIZADEH
et Gwenn BROSSE, le 24 juillet

. Jean-Yves PAUL
et Marciana LOREJO, le 20 novembre

Douceur de saison : La galette des Rois

. UN PEU D'HISTOIRE

L'origine de la galette des Rois remonte aux Romains, qui fêtaient les "*Saturnales*" situées entre fin décembre et début janvier. Pendant cette période, ils désignaient un esclave comme Roi du Jour.

A partir du 13^{ème} siècle, l'usage est de laisser une part appelée "*part du Bon Dieu ou part de la Vierge*", qui était ainsi donnée au 1^{er} pauvre qui passait (la fève était le légume). La fève en porcelaine est apparue à partir du 18^{ème} siècle.

. GALETTE DES ROIS MAISON RAPIDE

❖ Matériel

Une plaque à pâtisserie, un saladier, un pinceau et ... **une fève !**

❖ Ingrédients pour 4 personnes

. Pour la pâte :

- 1 jaune d'œuf
- 2 rouleaux de pâte feuilletée pur beurre

. Pour la frangipane :

- 125 g de beurre demi-sel
- 60 g de sucre blond en poudre
- 60 g de sucre roux
- 1 sachet de sucre vanillé
- 125 g de poudre d'amandes
- 2 œufs
- 1 cuillère à soupe de rhum



❖ Préparation

- Préchauffer le four à 170°C. Beurrer une plaque.
- Préparation de la frangipane : faire ramollir le beurre au micro-ondes. Il ne doit pas être complètement fondu. Dans un saladier, battre le beurre, les sucres, le sucre vanillé, les œufs et le rhum. Puis ajouter la poudre d'amande et mélanger.
- Disposez la première pâte feuilletée sur la plaque beurrée. Y étaler la frangipane et insérer une fève.
- Couvrir avec le second disque de pâte. Appuyer légèrement pour souder les bords.
- Dorer au jaune d'œuf battu. Décorer et dessiner à l'aide d'un couteau ou d'une fourchette.
- Faire cuire pendant 25 à 35 min.

Les cuisinières de l'atelier d'Amzer'zo vous souhaitent une très bonne année 2022 et de bonnes recettes.

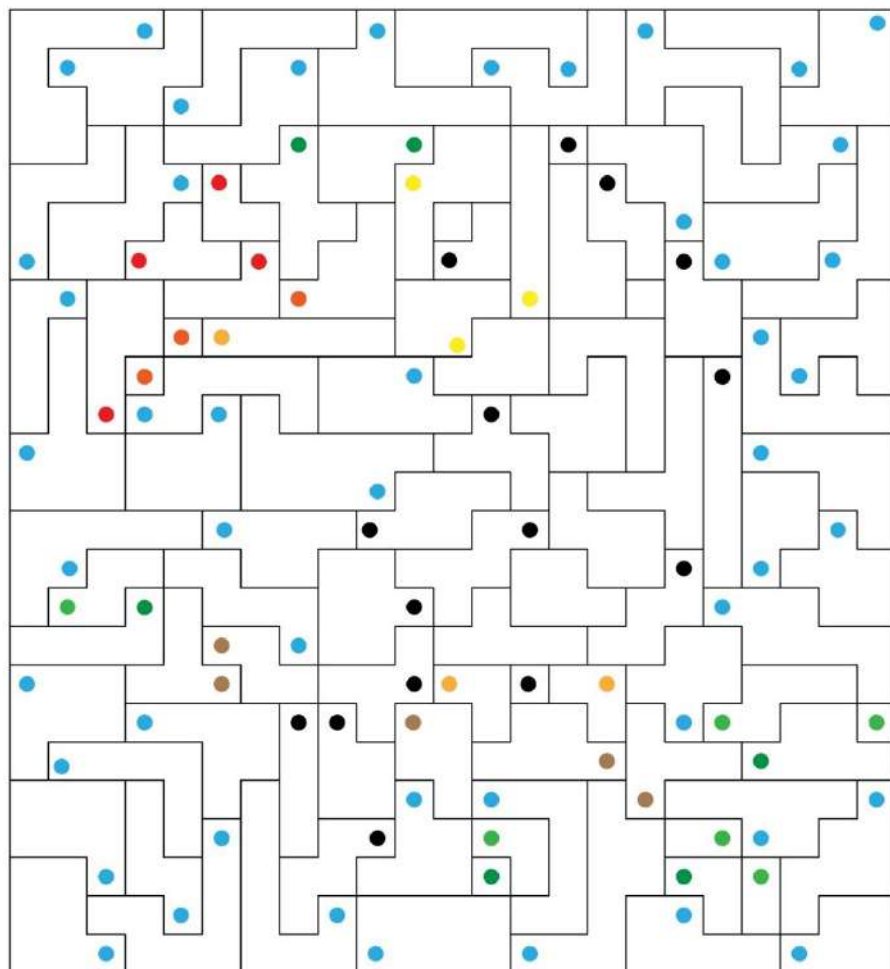
❖ Pour les plus jeunes :



Labyrinthes :



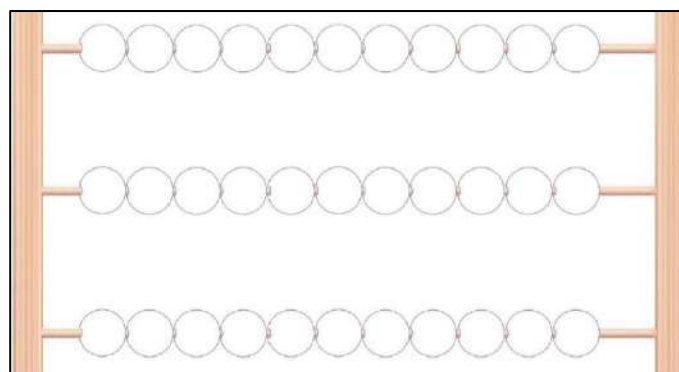
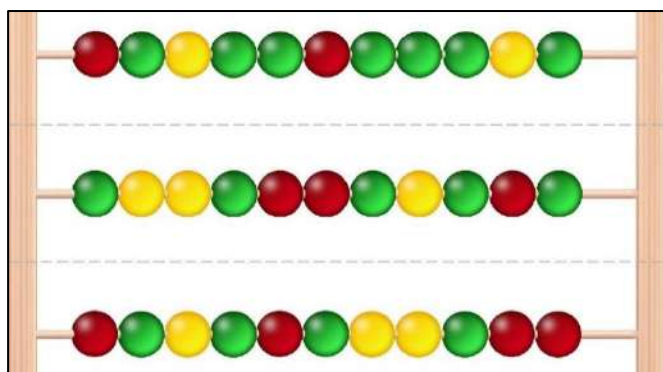
Coloriage mosaïque :



Source : lululataupe.com

❖ Pour les plus grands :

Jeu du boulier : observer une série de billes sur le boulier pendant 15 s, puis la cacher. Reproduire la série sur le boulier vierge à droite.



Source : memezor.com

- DES MOTS POUR SOURIRE ET REFLECHIR -

Hiver : frimas, brouillard, bruine, froidure, gelée, neige. Autant de mots qui nous font frissonner. Cependant cette saison évoque bien d'autres images, d'autres sentiments chez certains auteurs et écrivains. En voici quelques exemples, histoire d'oublier un moment nos petits maux d'hiver.

« L'hiver est le temps du réconfort, de la bonne nourriture, du contact avec une main bienveillante et d'une conversation près du feu : il est le temps de la maison. »
(Edith Sitwell, poétesse britannique).

« Si l'existence n'était qu'un chant d'été, personne ne saurait combien la neige est belle en hiver. »
(Yasmîna Khadra, écrivain algérien).

Comme le disait avec humour Pierre Dac (homme d'esprit) : « ce n'est pas parce qu'en hiver on dit – fermez la porte il fait froid dehors – qu'il fait moins froid dehors quand la porte est fermée. »

« S'il n'y avait pas d'hiver, le printemps ne serait pas si agréable. »
(Anne Bradstreet, poétesse).

Et en ces temps troublés et parfois inquiétants, rappelons-nous également ces mots de Victor Hugo : « La haine c'est l'hiver du cœur. »

Marcel TOSSER, ancien boulanger de Berrien, nous raconte une petite histoire de chasse ordinaire....
Setu un istor kontet gant Marcel TOSSER, boulanjer Berrien gwechall ; hemañ 'oar pelec'h 'zo ur peulven diwar-benn an istor-mañ :

Ar giz eo kas ar chas gant berrieniz (abitanted Berrien) ha tud broioù all pa vez mare ar chase
E Beurc'hoat, ur wech e oa (1821), ur wech ne oa ket, un devezh da lazhañ petra ? Gedon ?
Konikled (lapined) ? Yourc'hed ? 'oa ket ! an deiz-se ! Loened (anevaled) dañjerus ha drouk a-wechoù :
moc'h gouez !

Un huadeg a oa bet graet evel da gustum, ar c'hederion o c'hortoz an anevaled 'vit sac'hañ warno.
Met al lejant 'lar ne oa ket paseet evel da gustum ar chaseadenn. Kontet eo bet da gentañ e oa lazhet ur
pemoc'h gouezh hag e denner, ha da c'houde eo bet kontet e oa gloazet an tenner hepken ; met aet e oa
kuit hennezh, an dud ne ouient ket pelec'h...

A-benn ar fin e oa bet adkavet an den-mañ...

Deut e oa da vezañ brudet : Ijinour Min Lokmaria-Berrien e oa ha maer Poullaouen ivez !

Ar pezh 'zo heñvel istor stagadur Lokmaria gant Poullaouen n'eo ket gwir...

Met memes tra !

Mairie : horaires d'ouverture

La mairie est ouverte au public les lundi, mardi, mercredi, jeudi et vendredi de 8h45 à 12h et de 13h30 à 16h30 (16h le vendredi ; fermée temporairement le jeudi après-midi).

Attention : l'accueil de la mairie est désormais fermé au public le samedi matin.

Contacts : mairie.berrien@wanadoo.fr 02 98 99 01 14

Page : facebook.com/berrien.mairie